



EL PIRINEO

Periódico semanal de información

DIRECTOR: JAIME DURAN

Número suelto, 10 céntimos.

Trimestre, 1'25 ptas.

Números atrasados, 20 céntimos

Fuera: « 1'50 ptas.

Los trabajos insertos en este periódico, se publican bajo la exclusiva responsabilidad de sus autores.

Redacción y Administración, Calle de la Revolución, n.º 11

Anuncios a precios módicos No se devueiven los originales

Remembrances

Aquest any que la gent de Puigcerdá, s'ha firat al carrer i verament s'ha lluit per que la festa del Roser, fos una festa com cal, i que veritat sia dita, de Rosers com aquest s'en vehuen pocs i tal volta no s'en veuran gaires mes; jo, ja vell i mitj enclapait i que com a tal, visc de recorts, em venen a la memoria ma infantesa i ma llunyana joventut, per mes qu'alabo i admiro als organitzadors del Roser d'enguany, no puc menys que remembrar el Roser de ma joventut, Roser que'm guarda tants bons recorts, tantes falagueres il·lusions, que'l temps en vá ha tractat d'esbair i ha arrancat del meu costat, pera no retornar mai mes, als vers amics de l'infantesa, a mos avis, pares i germans i fins a la que fou ma fidel companya, que allavors era tota ma il·lusió, ma dolça esperança, el resort que movia i sostenia ma juvenil vida, lliure de trenca caps i desenganys de tota mena.

Deu els tinga, com crec qu'es mereixen, en sa Santa Gloria, jo ja só un edifici ruïnós i esquerdat de per tot arreu i prompte aniré a ferlos companyia.

Mes, deixemnos de cavories, i ja que'ls vells vivim de recorts; pera major distracció

i mareig de mos llegidors, fills molts d'ells de la xamosa Cerdanya, vaig a veurer si'm recordo d'aquells Rosers d'antany, tant bonics aleshores i tan oblidats en els temps presents.

Encar sembla que veitg al *Cardinó* i al *Xoi* arreglant la plaça amb branques d'abet, tancant l'espai destinat a ballar, amb posts clavedes en pals plantats tot vol de la plaça.

Contempla ma imaginació encar, aquelles garlandes fetes amb cordes d'espart vestides amb fulles d'aura que servian de guarnició als costats, a dalt i baix d'aquell saló rustic casi bé boscatá, servintli de barret les teles de cal *Teixidoret*; qu'afanyoses tallaven i cusien munió de dones i nenes de la vila.

Crec escoltar les cobles d'antany, el fluví i tamborino del *Cintarró*, el *Cruilles*, el *Belluga*, el *Cotnes*, el *Patrumfa*, el *Cargoles*, el *Maixaxa*, el *Petit Rigola*, el *Petit Sanaire*, i mes tart el *Marrá*, el *Menút*, el *Sansa* el *Manets*, els *Caps de Morts*, el *Fortuna* i altres que'm sap greu no recordar.

No oblido ni oblidaré mai la famosa cobla d'Osseja, ahont hi lluien llurs habilitats, els *Mateuts*, el *Cintona*, el *Pan*, el *Tatet*, el *Vigué* i per demunt de tot aquell famós trombon a *coulise* del *Damiá*; tan celebrat dins i fora de la Comarca.

—il com ballavem al só d'aquelles músi-

ques! ¡Com repicavem el *ballèt*, les *corrantes*, el *contrapàs*, la *quadrille* i altres balls propis del país!

¡Que contents i satisfets pagaban la jove-nalla, el ralet per ball! ¡Que s'en venien i com-praben de *contrapàs*!... Si el *Botella* ho veia avui, quedaria espatarrat.

¡Com la brillaven les *encoronades*! ¡i qu'encarcarats marxaven els *abanderados*!

¡Que n'eren de boniques les nenes, amb aquells gipons tant historiats i tant ben tallats, que convertien llur cos en esculptural bust!

¡I com lluhien els mocadors de crespó i xiñescos de llampants colors, les sabates baixes i les mitjes blanquíssimes com la neu!

¡Com engrescaven el jovent amb aquells enagos brodats, planxats i encarcarats!

¡I el jovent del sexe lleitg, ¡com presumia amb llurs vestits de panyo negre de cal *Cintet Barrera*, de cal *Set Nius* o de cal *Turiguera*!

¡Que bé els estava aquell gec pinçat i curtet, qu'en res sembla a la prosaica americana avui en tis!

¡I que'n dirém d'aquells cants catalans, castellans i francesos que per tot arreu s'oïen, després d'eixir les gents ben tipets de cal *Costa* de cal *Aiga Benetta*, de cal *Tixaire* i d'altres *auberges* menys renombrades, i ben beguts de cal *Faló* i de cal *Vergès*?

Tot aixó ha passat ja a l'Historia, les co-ses típiques de la Cerdanya, com les de per tot arreu, s'acaben de perdre, no'n queda més que la remembrança de'ls qu'hem tingut la sort o la dissort d'arribar a vells.

¡Que hi farem? La civilització moderna aixís ho vol, no hi ha més, l'humanitat camina endavant, ¡cal seguir. No'm fa pas res, ¡Avant i sempre avant! En algún lloc arri-rem.

LO FERRER DE NYER

L'UNION FAIT LA FORCE

Así lo dicen los Belgas; ello es tan cierto, que no deja lugar a dudas, es un verdadero axioma.

Las fiestas del Roser lo han demostrado de modo evidente.

Hace muchísimos años, que la discordia, cual maldita cizaña, se había enseñoreado de nuestra villa, y era de todo punto imposible organizar festejo alguno, sin que la competencia o sea el malsano egoísmo, no se metiera de por medio, aguando y malbaratando toda clase de iniciativas por grandes y generosas que ellas fueran.

Resultado de todo ello que las gentes se retraían, en los bailes, en los cines, en el Teatro, escaseaba la concurrencia, el Roser era por tales motivos, un domingo de mercado vulgar, a veces mucho menos concurrido que los del resto del año.

Comprendiendo así, en el año de gracia de 1920, las sociedades, la juventud, el comercio y la gran mayoría de los vecinos de la villa, depusieron en aras del patriotismo, sus ridículos prejuicios y antagonismos, juntos organizaron y llevaron a cabo grandes festejos, dignos bajo todos conceptos de la que se titula *Reina del Pirineo*; a los que acudieron en tropel los habitantes de ambas Cerdañas, y comarcas vecinas de las provincias de Gerona y Lérida.

Amenizó la fiesta, la charanga del Batallón Cazadores de Estella, ejecutando serenatas, selectos conciertos en el Casino Ceretano y en el Circulo Agrícola Mercantil, arrancando unánimes y merecidos aplausos de la apiñada muchedumbre que a los mismos asistió. En la Plaza de Cabrinety levantóse amplio, sencillo y elegante entoldado, en el cual se celebraron lucidos bailes, la concurrencia fué tan numerosa, que aquel, resultó pequeño, para alojar al gran número de personas que se apretujaban, unos para bailar y otros para disfrutar de los acordes de la charanga de Estella.

Se bailó todos los días el *ball del ram*, se subastó como es de rigor, la famosa *toya*, se rifó un bonito reloj pulsera, cuyo importe se regaló a la charanga del Batallón de Estella, no faltando tampoco el tradicional *ball dels casats*, en el cual tomaron parte muchos corrales de San José, algunos de ellos ya ma-

chuchos. que sudaron la gota gorda, con el solo fin de dar mayor lustre y esplendor a tan antigua como popular costumbre de la Cerdaña.

En el Teatro del Casino Ceretano, una compañía de *varietés* actuó a gusto del numeroso público, que asistió a las funciones, imposible dar un paso por palcos, galería y platea; un lleno completo.

Los aplausos atronadores no cesaron desde el primero al último número.

En la platea del mismo Teatro el lunes por la noche tuvo lugar un lucidísimo baile de gala, dándose allí cita la gran mayoría de los cerdanes, quienes se entregaron a la danza hasta hora muy adelantada.

El lunes por la mañana, partido de *foot ball*, por el equipo del Centro Nacionalista de esta villa y el de Ripoll, saliendo vencedor el de Puigcerdá aunque por pocos *goals*.

Asistió mucha concurrencia, que salió muy complacida, aclamando con entusiastas *hurras* a ambos equipos, que la verdad uno y otro jugaron bien y limpio, cual no podía esperarse menos de ellos.

Amenizó el acto, la charanga del Batallón de Estella.

En los bajos del Circulo Agrícola Mercantil se instaló una rica tómbola d'ó se ostentaban innumerables regalos, de gran valor algunos, humorísticos otros, de menor importancia los de más allí, todo ello repleto hasta los topes; fué tal el entusiasmo que esta novedad despertó entre el público, que a las pocas horas habiáanse ya agotado todos los regalos y esto que eran numerosos.

Tiempo espléndido, el rutilante Febo nos quiso mostrar durante aquellos días su sonriente rostro, ni una nube empañó la bóveda celeste, solo el vivo azul del bello sol de España hirió nuestras pupilas, queriendo de esta manera honrar la fiesta mayor; sabido es, que pocos días antes, pertinaces lluvias, tormentas, rayos y truenos, nos hacían presagiar un desastre, nada de ello sucedió; cerrado ya el ciclo de los festejos, o sea el miércoles, comenzó nuevamente el *jaleo* atmosférico, con acompañamiento de la desagradable música de truenos, y fuegos artificiales de relámpagos y hasta algún rayo se permitió hacer de las suyas en Angustringa y en Err.

Pero el Roser había pasado ya a la Historia, el pueblo ceretano dió gracias a Dios, por haberse digna-

do concedernos un armisticio durante los días de nuestra fiesta mayor.

¡Debiamos merecerlos! ¿Verdad, caro lector?

KARLOS

Lechería, Comestibles y venta de Pan de Carmen Bertrán

Calle de la Libertad, 16 PUIGCERDÁ

Esta casa vende la leche de vaca de la acreditada granja de la Vda. Rosell. No pruebe usted ninguna otra es la mas pura.

Gran especialidad en quesos del país

De Foot-Ball

Puigcerdá F. C. 2 goals-Studif Sporting, 1 goal

A la hora anunciada, el lunes próximo pasado, empezó el partido.

Acudió un distinguido y numeroso público que llenaba por completo el campo de Sports.

La Banda del Batallón de Estella, tocó un airoso pasodoble, al salir al campo los dos equipos.

Actuaron de *referee*, el Sr. Naudón, el cual fué felicitado por lo bien que cumplió su cometido, y de *linesmens* los Sres. Palau y Vidal.

Los equipos se alinearon en la siguiente forma: los señores Junoy, Puig, Birós, Banús, Tuca, Casamitjana, Pintado, (pap.) Carrera y Truñó por el Puigcerdá, y por el Ripoll los señores Ramisa, Mir, Capdevila, Vives, Maideu, Catalá, Ilarduia, (cap.) Palau y Rexach.

El partido fué interesante, el público aplaudió sin cesar las jugadas importantes de ambos equipos.

Debemos hacer notar, lo bien que jugaron todos los de Ripoll, y más que ninguno las dos defensas y el Sr. Catalá, que fueron aplaudidísimos justamente por el público puigcerdanés.

De los nuestro se distinguieron, los señores Tuca, cuyas jugadas de cabeza contribuyeron mucho a que las defensas del Ripoll se lucieran y a que los nuestros marcaran los dos *goals*, Banús con sus jugadas de pecho, logró también ser aplaudido, Junoy, como portero se portó muy bien. Los delanteros señores Ca-

samitjana, Pintado, Carrera y Truñó, combinaron admirablement, y lucharon con brio contra los no menos expertos contrincantes.

En fin, terminó el partido sin ningun incidente que lamentar, con la victoria del Puigcerdá F. C. del C. N. de C. que se apuntó dos *goals*, contra uno que logró apuntarse el Studii Sporting, de Ripoll, en un *freekick*.

Felicítamos a los organizadores, de tan interesante partido, el primero que se ha jugado en nuestra villa, y esperamos poder ver otros que sean tan interesantes como lo ha sido el jugado el lunes.

Adelante *sportmans*, puigcerdaneses no arredrar-se, y así demostrareis que nuestro pueblo aún vive,

BALON.

POSTALES

Grandes Novedades

Inmenso surtido en

Bromuros mate, Color, Sépia, Inglesas, Americanas y Alemanas
Paisajes suizos, marinas, etc., etc.

REPRODUCCIONES

C. Revolución, 11.

Obituari

Ses faccions eren perfectes com les de les divinitats mitològiques.

El seu rostre blanc, d'una blancor de lliri amb l'esciat de dues roselles en ses galtes, els ulls, negrissims i brillants, la boca gruixuda, els llavis sagnants que al enigmatic somriure de Gioconda, deixava veure una dentadura admirable, la gorja columnaria, ... era realment una opulenta matrona de extraordinaria be-

llesa: el seu bust escultural tenia l'aparença de l'obra capdal d'un artista incomparable.

Peró les urpes de la Desgracia plenes de crudelitat, com tentàculs d'ivori s'enroscaren en ella, per fer-ne la seva víctima.

Una terrible enfermetat l'havia deixat deforme, canviant-la de joguina i festiva, en esquerra i agressiva.

Res l'exaltava tant com les mirades compassives que l'hi adressaven les amigues, i per çó la pobra invàlida permaneixia sempre a casa recolsada al balcó, amb la vista fissa en la immensitat de l'atzur, radiant de llum, com si volgués atravesar-lo per volar a l'ignot.

Adhuc el minyó que's dalia per beurer el nectar diví dels seus ullets celestials i que tanta passió li demostrà en els jorns felissos de llur vida, ara l'abandonava... Els seus ulls es velaren i dues llàgrimes li relliscaren cara avall, pensava en la solitud, que li esperava, la terrible solitud del qui no inspira mes que llàstima i no trobarà mai l'home que ha de fer-la sa esposa. La idea del suicidi va arrapar-se en ella i convulsa i nirviosa va mirar l'habitació amb una mirada infalible, plena de dolor, com si en la carn viva i clavessin un estilet per fer-la sagnar i arrencar fibre i en una angoixa suprema que era el paroxisme del dolor fent un esforç logrà inclinar-se damunt de la barana del balcó precipitant-se en el buid.

Lo seu cos al caure va rebotar contra les lloses del carrer, quedant-li destroçat el crani.

JOSEP CORNUDELLA I CABRE

Casa para vender en calle céntrica de esta villa

Darán razón: en esta imprenta

Huésped Ilustre

El viernes último llegó el nuevo prelado Dr. don Justino Guitart. Fueron a recibirle, todas las Autoridades, dándole la bienvenida en nombre de la Villa, el alcalde Sr. Martí.

A la entrada de la población, le esperaba todo el pueblo y entidades, el Dr. Guitart, después de cantar

los alumnos de las Escuelas Pías, y recitar algunos inspirados versos, dió las gracias por el recibimiento, seguidamente se organizó la comitiva y se dirigió a la Iglesia Parroquial. Bajo cada uno de los arcos, niñas del Colegio de las Carmelitas y alumnos de las Escuelas Municipales, recitaron varias poesías, y regalaron flores al nuevo Prelado,

En la Iglesia Parroquial, después de cantar un solemne *Te Deum*, nuestro Arcipreste, nos dirigió la palabra y dió la bienvenida, en nombre del clero e Iglesia, al Dr. Guitart. El Sr. Obispo contestó con un discurso que gustó a todo el auditorio.

Durante el día de ayer, el Sr. Obispo, lo empleó, en administrar el Sacramento de la Confirmación, recibir visitas, visitar los centros de enseñanza y hospital, las Casas Consistoriales y demás centros importantes.

Hoy a las 7 de la mañana, el Ilustrísimo Huésped con su distinguido acompañamiento ha marchado en dirección a Seo de Urgel, donde tiene que entrar triunfalmente a las 10 de la mañana.

En fin Puigcerdá, ha demostrado una vez más que sabe cumplir con sus deberes.

JOSÉ LUCAS

participa a su numerosa y distinguida clientela, que se ha trasladado a la calle de España, núm. 46 antigua CASA BATISTET

Noticias

Después de larga y penosa enfermedad, ha fallecido, la esposa del concejal de este Ayuntamiento, don Isidro Blasi.

Nos asociamos de veras, al justo sentimiento que embarga a la familia Blasi.

Se dice que para la próxima temporada de verano será contratada la compañía de zarzuela que oímos el pasado estío.

Ha llegado para pasar la temporada de verano en esta villa, el Alcalde de Manresa Sr. Fius y distinguida señora esposa.

Les deseamos un buen verano y una grata estancia entre nosotros.

Nuestra Dirección, ha dicho ya varias veces, que no publicará ningún artículo anónimo, cuyo pseudónimo no vaya avalorado por la firma del autor.

Así es que volvemos a hacerlo público porque por lo visto no todos los lectores estaban enterados.

Durante esta semana, han llegado las familias, Vernis, Vda. Albó, Vda. Zulueta, Volart y Tintorer. Bienvenidos.

De paso para Seo de Urgel, ha estado en esta villa el capitán de infantería don Alberto Arrando, que acompañaba a su simpática señora esposa y distinguida señora madre.

Esta tarde a las 3, se jugará un interesante partido de *foot-ball*, en el Campo de Spots

Ha sido muy elogiada la exposición de trabajos escolares, que se ha abierto al público en el Colegio de P.P. Escolapios.

Anteayer por la mañana pasaron por Bourg-Madame, los corredores ciclistas que hacen la vuelta de Francia, los cuales fueron aplaudidísimos por todo el público apostado cerca el control.

Nos place hacer constar, que un español es de los mas adelantados.

El miércoles marchó para Barcelona, después de haber pasado unos días en esta villa, el hijo de nuestro amado director, don Isidro Durán Vidal y su simpática hija.

El «Centro Nacionalista de Cerdeña» ha se trasladado a la Plaza de Cabrinety, al primer piso de la casa donde está instalado el Modern-Tawern.

Verano de 1920

Domingo, día 11 de Julio

Fiestas del Carmen

A las 11 y media de la mañana,

Sardanas

en la Plaza de los Héroes

A las 2 de la tarde:

CONCIERTO

en el Casino Cerefano

A las 4:

GRAN BALLE

en la misma Plaza

A las 9:

Concierto en el entoldado

y seguidamente

Gran Sarao de Gala

De la parte musical, está encargada la orquesta "Flores"

GRAN BAR :: MODERN TAVERN

Vda. LAVILA

PLAZA DE CABRINETTY

Cafés y licores de las mas renombradas marcas del país y extranjeras

• Buen Pened • Vermouth Terino •

Recomendamos el selecto café de este Bar, servido con cafeteras individuales, por ser indiscutiblemente uno de los mas aromáticos que se toman en esta Villa

Lo mejor para el colado de la ropa, es la lejía líquida marca

La Cerdaña de Bellver

Fabricante: **JOSÉ CORTADELLAS : Bellver**

FABRICA de CORSES y ACADEMIA de CORTE

FRANCISCA PALLARES

VIUDA DE AGUILAR

CORTE ESMERADO y A MEDIDA

Calle de la Libertad, 32

Colmado Americano

COMESTIBLES :: CHARCUTERIE
CALLE REVOLUCIÓN, 29

ANTONIO JUNOY

Chocolates : Galletas : Conservas : Bomboneria
Cafés : Pesca Salada : Perfumes : Champagnes
Botelleria : Jarabes : Vinos : Aceites : Licores
Embutidos : Frutas : Potajes : Pastas para sopa

Fundición de Hierro

JOSÉ CORTADELLAS

ESPECIALIDAD EN TODA CLASE DE PIEZAS DE HIERRO COLADO

Bellver de Cerdaña

Bartolomé PUIG

Constructor de Obras

PLANOS, DATOS Y PRESUPUESTOS
PRONTITUD Y ECONOMÍA

PUIGCERDÁ

PELUQUERIA de JOSE ALART

CALLE MAYOR, 15 :: PUIGCERDÁ

Periódicos y Revistas
semanales ilustrados

**= SUCURSAL EN =
BOURG-MADAME**

GRAN BAR : MODERNA TAVERN

7768 - T. A. 7711 - A.

PLAZA DE CARNIVETTES

Cafés y licores de las más renombradas marcas de país y extranjeras.
Se sirven también en Termostato Termostato y
Recomendamos el selecto café de este bar por su
vidor con ceteras comodidades por ser indistinto
típicamente uno de los más simpáticos que se
toman en esta Villa

FABRICA DE CORSES Y REFORMAS DE CORSES

Reservado para la casa
SERRET & ALAY
de Bourg-Madame

CORSE ESMEJADO Y A MEDIDA

Calle de la Esperanza, 22

Fabrica de Hierro

JOSE COSTABELLAS

Anuncios de EL PIRINEO

ESPECIALIDAD EN TODA CLASE
DE PIEZAS DE HIERRO COLADO

Bellver de Cerdania

REMQUERIA DE
JOSE ALART

CALLE MAYOR 15 - BELLVER

Periodicos y Revistas
semanales ilustrados

BOURG-MADAME
- BUCURSA EN -